

|    |                           |
|----|---------------------------|
| FR | Consignes de sécurité     |
| EN | Safety instructions       |
| DE | Sicherheitshinweise       |
| ES | Advertencias de seguridad |
| PT | Instruções de segurança   |
| IT | Istruzioni di sicurezza   |
| NL | Veiligheidsvoorschriften  |

**DH52**

**Veillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez-le à portée de main pour référence.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations en vigueur (directives basse tension, de compatibilité électromagnétique, environnementales, etc.).

|                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVERTISSEMENT<br/>(Risque d'incendie)</b>                                                                                           | Cette unité utilise un gaz réfrigérant inflammable. En cas de fuite de gaz réfrigérant et de contact avec une source de chaleur ou d'inflammation, elle génère des gaz nocifs et peut provoquer un incendie. |
|  | Lisez attentivement les INSTRUCTIONS D'UTILISATION avant toute utilisation                                                             |                                                                                                                                                                                                              |
|  | Le personnel de maintenance doit lire attentivement les INSTRUCTIONS D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant toute utilisation |                                                                                                                                                                                                              |
|  | Pour plus d'informations, consultez les INSTRUCTIONS D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION, etc.                                     |                                                                                                                                                                                                              |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENT :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute personne possédant les mêmes qualifications afin d'éviter tout danger.
- Avant l'utilisation, vérifier toujours que l'appareil, la prise et le câble d'alimentation sont en bon état.
- L'appareil doit être utilisé dans des conditions de fonctionnement normales telles que définies dans ce manuel.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant de le remplir, de le nettoyer ou de le déplacer.
- Pour les opérations d'entretien et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur fourni avec le manuel.

### Pour les pays soumis à la réglementation européenne (CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à condition qu'ils aient au moins 8 ans, ainsi que par des personnes sans expérience et ni connaissances spécifiques ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sous réserve d'avoir été correctement formées et dûment informées des risques encourus. Ne pas laisser les enfants nettoyer ni effectuer de procédures de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

### Pour les autres pays :

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur communique des instructions quant à l'utilisation de l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les réglementations relatives à la mise au rebut de l'huile et des agents de refroidissement doivent être respectées lors de la mise au rebut de l'appareil.
- Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et maintenir généralement une distance minimale de 50 cm entre votre appareil et tous les objets (murs, rideaux, bombes aérosol, etc.)

### Instructions spécifiques concernant les appareils utilisant du gaz R290

- Cet appareil contient environ 0,06 kg de gaz réfrigérant R290. La charge maximale de gaz réfrigérant est de 0,3 kg ; le gaz réfrigérant R290 est conforme aux directives européennes sur l'environnement.
- Une surface de plus de 4 m<sup>2</sup> (avec une hauteur de plafond > 2 m) est nécessaire pour installer, utiliser et stocker l'appareil.
- La stagnation de fuites éventuelles de gaz réfrigérant dans des pièces non aérées comporte des risques d'incendie ou d'explosion si le gaz réfrigérant entre en contact avec des chauffages électriques, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être stocké avec précaution pour éviter tout dysfonctionnement mécanique.
- Seules les personnes habilitées par un organisme accrédité certifiant leur compétence à manipuler les gaz réfrigérants conformément à la législation du secteur doivent intervenir sur les circuits de gaz réfrigérant.
- L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision de techniciens spécialisés dans l'utilisation de gaz réfrigérants inflammables.
- Ne pas utiliser d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage ou le nettoyage.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce qui n'utilise pas de sources d'inflammation en continu (flammes nues, appareil de chauffage à gaz ou chauffage électrique)
- Ne pas percer ni brûler.
- Ne pas oublier que les gaz réfrigérants sont inodores.

## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il ne doit pas être utilisé pour des applications industrielles.

L'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour le débrancher de la prise murale.

Dérouler toujours complètement le câble d'alimentation avant l'utilisation.

Ne pas utiliser l'appareil dans une pièce poussiéreuse ou dans un endroit où il existe un risque d'incendie.

Ne jamais introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil (par ex. aiguilles, etc.).

Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Ne jamais utiliser l'appareil en position inclinée ou horizontale. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.

Ne pas poser d'objets lourds ou d'enfants sur l'appareil.

Ne rien introduire dans le réservoir.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas couvrir les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.

Ne pas boire l'eau du bac.

Vider régulièrement l'eau du bac pour éviter le développement de bactéries.

Arrêter votre appareil en appuyant sur le bouton avant de le débrancher.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

**La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation.**

- TRANSPORT

• Vidanger le réservoir d'eau avant le transport.

• Attention : votre appareil est équipé d'un compresseur de réfrigération ; coucher l'appareil peut entraîner des dysfonctionnements.

• Après le transport, patienter pendant au moins deux heures avant de démarrer l'appareil.

- RANGEMENT

• Si vous n'utilisez pas l'appareil, il doit être placé dans un endroit bien aéré et à l'abri de l'humidité (la pièce correspond à celle spécifiée pour son fonctionnement).

• Veiller à vider le réservoir d'eau.

• Ne rangez pas l'appareil couvert de sacs en plastique.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les installations électriques de la pièce, ainsi que l'installation et l'utilisation de l'appareil, doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

Avant la première utilisation, vérifier que la tension, la fréquence et l'alimentation de votre appareil sont adaptées à votre alimentation électrique.

Votre appareil doit fonctionner avec une prise de courant reliée à la terre. Il s'agit d'un appareil de classe I.

Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifier les éléments suivants :

• L'appareil est installé conformément aux instructions de ce manuel ;

• Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont dégagées ;

• L'appareil est positionné sur une surface horizontale stable ;

• Le flotteur du réservoir doit se déplacer librement.

Ne pas le placer sous une corde à linge ou tout autre objet susceptible de provoquer une chute d'eau sur le produit.

**N.B. :** il est recommandé de débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

**PREFILTRE :**

Le préfiltre doit être nettoyé au moins une fois toutes les deux semaines.

**Remplacement du filtre :**

Certains modèles sont vendus avec un filtre à particules. Lors de l'ouverture, le filtre peut dégager une légère odeur temporaire en raison des conditions de transport et de stockage. Il ne peut pas être nettoyé ni réutilisé. Ne jamais le laver à l'eau. Il est recommandé de le remplacer tous les ans. Pour se procurer le filtre, contacter un centre de réparation agréé.

Pour des performances optimales de l'appareil, utiliser uniquement les filtres fournis par Rowenta.

## EN CAS DE PROBLÈME

Ne jamais démonter l'appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

• Ne pas utiliser l'appareil et contacter un centre d'entretien agréé si :

• Votre appareil est cassé.

• Votre appareil ou son câble d'alimentation est endommagé.

• Votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous trouverez une liste des centres d'entretien agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA.

## PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.  
➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

**Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference.**

For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

|                                                                                     |                                                                                                                      |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING</b><br>(Risk of fire)                                                                                     | This unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire. |
|  | Read the OPERATING INSTRUCTIONS carefully before operation                                                           |                                                                                                                                                                    |
|  | Service personnel are required to carefully read the OPERATING INSTRUCTIONS and INSTALLATION MANUAL before operation |                                                                                                                                                                    |
|  | Further information is available in the OPERATING INSTRUCTIONS, INSTALLATION MANUAL, and the like                    |                                                                                                                                                                    |

## SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:**

- If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person, to avoid danger.
- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition.
- The device must be used under normal operating conditions as defined in these instructions.
- Switch off and unplug the appliance before filling, cleaning or moving.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide supplied with the manual.

**For countries subject to European regulations (CE) :**

- This device can be used by children provided that they are at least 8 years old, as well as by people lacking experience and knowledge or whose physical, sensorial or mental abilities are

reduced, if they have been properly trained and duly informed of the risks involved. Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unsupervised.

- Children shall not play with the appliance.

#### For other countries :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Regulations on the disposal of oil and cooling agents when the unit is discarded must be respected.
- Do not use your device near inflammable objects and products and generally maintain a minimum distance of 50 cm between your device and all objects (walls, curtains, aerosol cans, etc.)

#### Specific instructions regarding appliances with R290 gas

- This appliance contains approximately 0,06 kg of R290 refrigerant gas. The maximum refrigerant charge amount is 0.3 kg; R290 refrigerant gas complies with European environmental directives.
- A surface area greater than 4 m<sup>2</sup> (with ceiling height > 2m) is necessary for the installation, use and storage of the appliance
- Stagnation of possible leaks of refrigerant gas in unventilated rooms could lead to fire or an explosion hazard should the refrigerant come in contact with electric heaters, stoves or other sources of ignition.
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.
- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuits.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater)
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.

## PRECAUTIONS OF USE

This appliance is designed for household use only. It should not be used for industrial applications. The appliance must be installed in accordance with the regulations in force in your country.

Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.

Always unroll the power cord completely before use.

Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.

Never put objects inside the appliance (e.g. needles, etc.).

Do not use an extension lead.

Never use the appliance in an inclined or horizontal position. Place the appliance on a flat stable surface.

Do not place heavy items or children on top of the appliance.

Do not put anything in the tank.

Do not cover the appliance.

Do not cover the air inlet and/or outlet grills.

Do not touch the appliance with wet hands.

Do not drink the water from the tank.

Regularly empty the water from the tank to prevent the growth of bacteria.

Stop your appliance by using the button before unplugging it.

Do not use the appliance outdoors.

**The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

#### - TRANSPORTATION

- Empty the reservoir prior to transportation.
- Caution: your device includes a refrigerating compressor; laying the device flat could lead to malfunctions.
- After transportation, do not turn on the appliance for at least two hours before starting it.

#### - STORAGE

- If you do not use the device, it must be placed in a well-ventilated area where the room corresponds to the room area as specified for operation and away from humidity.
- Take care to empty the water reservoir.
- Do not store the appliance covered with plastic bags.

## OPERATING INSTRUCTIONS

The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply.

Your device must operate with an earthed power socket. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, ensure that:

- The appliance is positioned in accordance with the instructions in this manual;
- The air intake and outlet grills are completely unobstructed;
- The appliance is placed on a stable horizontal surface;
- The floater should move freely in the tank.

Do not place under a clothesline or any other object likely to cause water to fall in the product.

**N.B.:** You are advised to unplug the appliance when not in use.

#### Prefilter :

the airfilter should be cleaned a minimum of once every 2 weeks

#### Replacement of filter :

Some models are sold with a particle filter. When opening, the filter may emit a temporary slight odour, due to the transport and storage conditions. It cannot be cleaned and re-used. Never wash with water. It is recommended to replace it every year. To get the filter, contact an approved service centre.

For optimum performance of the appliance, only use filters provided by Rowenta.

## SHOULD A PROBLEM ARISE

Never dismantle the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- The appliance has broken.
- Unit or its power cord is damaged,
- If your appliance does not work properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA international warranty card.

## ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ **Leave it at a local civic waste collection point.**

These instructions can also be found on our internet site [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

**Bitte lesen sie vor dem Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren sie diese Dokumente zum Nachlesen auf.**

Zu ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt-Richtlinien usw.).

|                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ACHTUNG<br/>(Brandgefahr)</b>                                                                                      | In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Tritt Kältemittel aus und kommt es zu einem Kontakt mit dem Kältemittel oder dem Heizeil, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr. |
|  | Lesen sie die BETRIEBSANLEITUNG vor dem Betrieb sorgfältig durch                                                      |                                                                                                                                                                                                           |
|  | Das Wartungspersonal muss die BEDIENUNGSANLEITUNG und das INSTALLATIONSHANDBUCH vor dem Betrieb sorgfältig durchlesen |                                                                                                                                                                                                           |
|  | Weitere Informationen finden sie in der BEDIENUNGSANLEITUNG, im INSTALLATIONSHANDBUCH und sonstigen Anleitungen.      |                                                                                                                                                                                                           |

## SIChERHEITSHINWEISE

### ACHTUNG:

- Beschädigte Netzkabel dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Prüfen sie vor dem Gebrauch stets, ob Gerät, Netzstecker und Netzkabel in gutem Zustand sind.
- Das Gerät muss unter normalen Betriebsbedingungen, wie in diesen Anleitungen definiert, benutzt werden.
- Schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Netzstecker vor der Füllung, Reinigung oder Verschiebung.
- Informationen zu Wartungs- und Einstellarbeiten finden sie in der Bedienungsanleitung, die dem Handbuch beiliegt.

### Für Länder im Geltungsbereich der europäischen Verordnungen (CE):

- Dieses Gerät darf von Kindern mit mindestens acht Jahren, sowie von Personen mit fehlender Erfahrung und Wissen oder mit beeinträchtigten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unter der Voraussetzung, dass sie ordnungsgemäß geschult und über die verbundenen Risiken informiert wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

### Für andere Länder:

- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Vorschriften zur Entsorgung von Öl und Kühlmitteln bei der Entsorgung des Geräts müssen eingehalten werden.
- Verwenden sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Gegenständen und Produkten und halten sie im Allgemeinen einen Mindestabstand von 50 cm zwischen dem Gerät und allen Objekten (Wände, Vorhänge, Aerosoldosen usw.) ein.

### Spezielle Anweisungen zu Geräten mit R290-Gas

- Dieses Gerät enthält ca. 0,06 kg Kältemittel R290. Die maximale Kältemittelfüllmenge beträgt 0,3 kg; das Kältemittel R290 entspricht den europäischen Umweltrichtlinien.
- Für die Installation, Verwendung und Lagerung des Geräts ist eine Fläche von mehr als 4 m<sup>2</sup> (Deckenhöhe > 2 m) erforderlich.
- Eine Stagnation von Kältegasleckagen in nicht belüfteten Räumen kann zu einem Brand oder einer Explosionsgefahr führen, wenn das Kältemittel mit elektrischen Heizgeräten, Öfen oder anderen Zündquellen in Kontakt kommt.
- Bewahren sie das Gerät sorgfältig auf, um mechanische Fehler zu vermeiden.
- An Kältekreisläufen dürfen nur Personen arbeiten, die von einer akkreditierten Behörde autorisiert wurden, die ihre Kompetenz im Umgang mit Kühlmitteln gemäß den branchenspezifischen gesetzlichen Bestimmungen bestätigt.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch weitere qualifizierte Mitarbeiter erfordern, müssen unter Aufsicht von Spezialisten bei der Verwendung von entflammaren Kältemitteln durchgeführt werden.
- Verwenden sie keine anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig laufende Zündquellen gelagert werden (z. B. offenes Feuer, ein betriebsbereites Gasgerät oder ein betriebenes Elektroheizelement).
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Beachten sie, dass Kältemittel geruchsfrei sein müssen.

## VORSICHTSMA NAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Es sollte nicht für industrielle Anwendungen verwendet werden.

Das Gerät muss jedoch im Einklang mit den in ihrem Land geltenden Gesetzen installiert werden.

Ziehen sie nicht am Netzkabel oder am Gerät, auch nicht, wenn sie es aus der Steckdose ziehen.

Wickeln sie das Netzkabel vor jeder Verwendung vollständig ab.

Benutzen sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder an Orten mit Brandgefahr.

Legen sie keine Gegenstände in das Gerät (z. B. Nadeln usw.).

Benutzen sie kein Verlängerungskabel.

Verwenden sie das Gerät nie in schräger oder waagerechter Position. Stellen sie das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche ab.

Stellen sie keine schweren Gegenstände oder Kinder auf das Gerät.

Legen sie keine Gegenstände in den Behälter.

Decken sie das Gerät nicht ab.



Decken sie die Lufteinlässe oder das Auslassgitter nicht ab.

Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.

Trinken Sie nicht das Wasser aus dem Behälter.

Leeren Sie regelmäßig das Wasser aus dem Behälter, um das Wachstum von Bakterien zu verhindern.

Schalten sie das Gerät mit der Taste aus, bevor sie es vom Stromnetz trennen.

Verwenden sie das Gerät nicht im Freien.

**Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.**

- TRANSPORT

- Leeren sie den Behälter vor dem Transport.

- Achtung: Ihr Gerät verfügt über einen Kühlkompressor. Wenn sie das Gerät flach hinlegen, kann dies zu Fehlfunktionen führen.

- Nach dem Transport warten Sie mindestens zwei Stunden, bevor Sie das Gerät starten.

- LAGERUNG

- Wenn sie das Gerät nicht verwenden, muss es in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden, wobei der Raum der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht und vor Feuchtigkeit geschützt ist.

- Achten sie darauf, den Wasserbehälter zu leeren.

- Lagern Sie das Gerät nicht mit Plastiktüten abgedeckt.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Elektroinstallation in dem jeweiligen Raum sowie die Aufstellung und Nutzung des Geräts müssen den in ihrem Land geltenden Normen entsprechen.

Stellen sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass die Spannung, Frequenz und die Leistung des Geräts für ihre elektrische Stromversorgung geeignet sind.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose betrieben werden. Es handelt sich um ein Gerät der Klasse I.

Stellen sie vor dem Einschalten des Geräts folgendes sicher:

- Bei der Geräteaufstellung wurden die Anweisungen in dieser Anleitung beachtet;
- Die Lufteinlässe und das Auslassgitter werden durch nichts blockiert oder bedeckt;
- Das Gerät befindet sich auf einer stabilen, waagerechten Fläche;
- Der Schwimmer muss sich frei im Tank bewegen können.

Stellen sie das Gerät nicht unter eine Wäscheleine oder andere Gegenstände, die das Eindringen von Wasser in das Produkt verursachen könnten.

**Hinweis:** Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

**Vorfilter :**

Der Vorfilter sollte mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden.

**Austausch des Filters:**

Einige Modelle sind mit einem Partikelfilter erhältlich. Der Filter verbreitet beim Öffnen möglicherweise vorübergehend einen leichten Geruch, der auf die Transport- und Lagerbedingungen zurückzuführen ist. Er kann nicht gereinigt und wiederverwendet werden. Nie mit Wasser auswaschen. Es wird empfohlen, den Filter jedes Jahr zu ersetzen. Wenden Sie sich an ein zugelassenes Servicecenter, um den Filter zu erhalten.

Optimale Leistung erzielen sie mit dem Gerät, wenn sie nur Filter von Rowenta einsetzen.

## SOLLTE EIN PROBLEM AUFTRETEN

Bauen sie das Gerät niemals selbst aus. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer gefährlich werden.

Benutzen sie das Gerät nicht und wenden sie sich an einen qualifizierten Kundendienst, wenn:

- das Gerät defekt ist.
- das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist.
- ihr Gerät nicht korrekt funktioniert.

Eine Liste qualifizierter Kundendienstbetriebe finden sie auf der internationalen Garantiekarte von ROWENTA.

## BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet.

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

### Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

## DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Diese Anleitung finden sie auch auf unserer Website [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Lee el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato y conserva el manual de instrucciones para consultarlo.

Para tu seguridad, este aparato cumple con todas las normas y regulaciones aplicables (baja tensión, compatibilidad electromagnética, directivas ambientales, etc.).

|                                                                                   |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ADVERTENCIA</b><br>(Riesgo de incendio)                                                                                                    | Esta unidad utiliza un refrigerante inflamable. Si se produce una fuga de refrigerante y entra en contacto con una llama o con una pieza de calefacción, se generan gases nocivos y existe riesgo de incendio. |
|  | Lee cuidadosamente las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO antes de la operación                                                                  |                                                                                                                                                                                                                |
|  | El personal de servicio está obligado a leer atentamente las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de la operación |                                                                                                                                                                                                                |
|  | Hay más información disponible en las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO, el MANUAL DE INSTALACIÓN, etc.                                         |                                                                                                                                                                                                                |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIA:

- Si el cable eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el departamento de servicio postventa del fabricante o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Antes de su uso, asegúrate siempre de que el aparato, el enchufe y el cable de alimentación están en buen estado.
- El dispositivo debe ser utilizado en condiciones normales de funcionamiento, tal como se define en estas instrucciones.
- Apaga y desenchufa el aparato antes de llenarlo, limpiarlo o moverlo.
- Para las operaciones de mantenimiento y ajuste, consulta la guía del usuario suministrada con el manual.

### Para los países sujetos a la normativa europea (CE):

- Este dispositivo podrán utilizarlo los niños, siempre que tengan al menos 8 años, así como personas que carezcan de experiencia y conocimientos o con capacidad física, sensorial o mental reducida, si han sido correctamente entrenadas y debidamente informadas de los riesgos que supone.

Los niños no deben limpiar ni realizar procedimientos de mantenimiento en el aparato sin supervisión.

- Los niños no deberán jugar con el aparato.

### Para otros países:

- Este artefacto no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o que reciban instrucciones relacionadas con el uso del artefacto por otra persona responsable de su seguridad. Deberá vigilarse a los niños para garantizar que no juegan con el aparato.
- Deberán respetarse las regulaciones sobre la eliminación de aceite y agentes de enfriamiento cuando se deseche la unidad.
- No utilices el dispositivo cerca de objetos y productos inflamables y, en general, deja una distancia mínima de 50 cm entre el dispositivo y todos los objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).

### Instrucciones específicas para aparatos con gas R290

- Este aparato contiene aproximadamente 0,06 kg de gas refrigerante R290. La máxima cantidad de carga de refrigerante es de 0,3 kg; el gas refrigerante R290 cumple con las directivas medioambientales europeas.
- Es necesaria una superficie superior a 4 m<sup>2</sup> (con altura de techo > 2 m) para la instalación, el uso y el almacenamiento del aparato.
- La acumulación de posibles fugas de gas refrigerante en un espacio sin ventilación podría provocar un incendio o una explosión si el refrigerante entra en contacto con calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
- Ten cuidado al almacenar el aparato para evitar fallos mecánicos.
- Solo deberán trabajar con circuitos refrigerantes las personas autorizadas por un organismo acreditado que certifique su competencia para manejar refrigerantes en cumplimiento de la legislación del sector.
- El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal cualificado debe llevarse a cabo bajo la supervisión de especialistas en el uso de refrigerantes inflamables.
- No utilices medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar distintos a los recomendados por el fabricante.
- El aparato deberá almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo: llamas vivas, un aparato de gas o un calentador eléctrico en funcionamiento)
- No lo perfores ni lo quemes.
- Ten en cuenta que los refrigerantes no pueden producir olores.

## PRECAUCIONES DE USO

Este aparato ha sido diseñado solo para uso doméstico. No debe utilizarse para aplicaciones industriales.

El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa en vigor en tu país.

No tires del cable de alimentación o el aparato, incluso cuando lo desenchufes de la toma de pared.

Desenrolla siempre el cable de alimentación por completo antes de su uso.

No utilices el aparato en una habitación con polvo o donde haya riesgo de incendio.

No introduces objetos en el interior del aparato (por ejemplo, agujas, etc.).

No utilices alargaderas.

No utilices nunca el aparato en posición horizontal o inclinada. Coloca el aparato en una superficie plana y estable.

No coloques objetos pesados ni dejes que los niños se suban a la parte superior del aparato.

No pongas nada en el depósito.

No cubras el aparato.

No cubras las rejillas de entrada o salida del aire.

No toques el aparato con las manos mojadas.

No beba el agua del depósito.

Vacíe regularmente el agua del depósito para evitar el desarrollo de bacterias.

Apaga el aparato mediante el botón antes de desconectarlo.

No uses el aparato en exteriores.

**La garantía quedará invalidada si se producen daños por un uso incorrecto.**

- TRANSPORTE

• Vacía el depósito antes del transporte.

• Precaución: el dispositivo incluye un compresor frigorífico; colocar el aparato en posición horizontal podría provocar un mal funcionamiento.

• Después del transporte, no enciendas el aparato durante al menos dos horas antes de ponerlo a funcionar.

- ALMACENAMIENTO

• Si no vas a utilizar el dispositivo, debes colocarlo en una zona bien ventilada con espacio suficiente como se especifica para su funcionamiento y alejado de la humedad.

• Ten cuidado al vaciar el depósito de agua.

• No guarde el aparato cubierto con bolsas de plástico.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben cumplir las normas en vigor en tu país.

Antes de utilizarlo por primera vez, comprueba que la tensión, la frecuencia y la potencia del aparato son adecuadas para el suministro eléctrico.

El dispositivo debe funcionar con una toma de tierra. Es un aparato de clase I.

Antes de encender el aparato, comprueba lo siguiente:

- El aparato se coloca según las instrucciones de este manual.
- Las rejillas de entrada y de salida de aire están completamente despejadas.
- El aparato está colocado sobre una superficie horizontal estable.
- El flotador se mueve libremente en el depósito.

No coloques un tendedero ni ningún otro objeto que pueda causar que caiga agua en el producto.

**NOTA:** Se recomienda desenchufar el aparato cuando no esté en uso.

**Prefiltro :**

El prefiltro debe limpiarse al menos una vez cada dos semanas.

**Sustitución del filtro:**

Algunos modelos se venden con un filtro de partículas. Cuando se abre, el filtro puede emitir un ligero olor de forma temporal, debido a las condiciones de transporte y almacenamiento. No se puede limpiar y volver a utilizar. No lavar nunca con agua. Se recomienda reemplazarlo cada año. Para obtener el filtro, contacte con un centro de servicio técnico certificado.

Para obtener un rendimiento óptimo del aparato, utiliza sólo los filtros proporcionados por Rowenta.

## SI SURGE ALGÚN PROBLEMA

No desmontes nunca el aparato por tu cuenta. Un aparato mal reparado puede ser peligroso para el usuario. No utilices el aparato y ponte en contacto con el servicio técnico oficial si:

- El aparato se ha roto.
- La unidad o el cable de alimentación están dañados.
- Si el aparato no funciona adecuadamente.

Encontrarás una lista de centros de servicio técnico oficial en la tarjeta de garantía internacional de ROWENTA.

## ¡¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !!



① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Puede encontrar estas instrucciones también en nuestro sitio web [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

**Leia atentamente o manual de instruções e as instruções de segurança antes de utilizar o aparelho e guarde o manual de instruções para consultas futuras.**

Para a sua segurança, este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis (baixa tensão, compatibilidade eletromagnética, diretivas ambientais, etc.).

|  |                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVISO<br/>(Risco de incêndio)</b>                                                                                           | Esta unidade utiliza um refrigerante inflamável. Caso exista uma fuga de refrigerante e este entre em contacto com fogo ou com uma peça de aquecimento, ocorrerá a produção de um gás nocivo e existirá o risco de incêndio. |
|  | Leia atentamente estas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO antes de utilizar                                                              |                                                                                                                                                                                                                              |
|  | O pessoal da assistência deve ler atentamente as INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes de realizar trabalhos |                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Poderá encontrar mais informações nas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO, MANUAL DE INSTALAÇÃO e semelhantes                             |                                                                                                                                                                                                                              |

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**AVISO:**

- Caso o fio de alimentação esteja danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda do fabricante ou por pessoal com formação semelhante para evitar perigos.
- Antes da utilização, certifique-se sempre de que o aparelho, a ficha e o fio da alimentação estão em bom estado.
- O dispositivo tem de ser utilizado nas condições normais de funcionamento estabelecidas nestas instruções.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o abastecer, limpar ou mover.
- Para a realização de operações de manutenção e ajuste, consulte o guia do utilizador fornecido com este manual.

## Para países sujeitos aos Regulamentos europeus (CE):

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças desde que estas tenham, no mínimo, 8 anos de idade, bem como por pessoas com falta de experiência e conhecimento ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se devidamente instruídos e informados sobre os riscos



envolvidos. As crianças não devem realizar procedimentos de limpeza ou manutenção num aparelho sem supervisão.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

#### Para outros países:

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Durante a eliminação da unidade, deve respeitar os regulamentos relativos à eliminação do óleo e dos agentes de refrigeração.
- Não utilize o seu dispositivo nas proximidades de objetos e produtos inflamáveis e mantenha uma distância habitual de 50 cm entre o seu dispositivo e todos os outros objetos (paredes, cortinas, latas de aerossol, etc.)

#### Instruções específicas relativas a aparelhos com gás R290

- Este aparelho contém cerca de 0,06 kg de gás refrigerante R290. A quantidade máxima de refrigerante é de 0,3 kg; o gás refrigerante R290 está em conformidade com as diretivas ambientais europeias.
- É necessária uma área de superfície superior a 4 m<sup>2</sup> (com uma altura ao teto > 2 m) para a instalação, utilização e armazenamento do aparelho
- A estagnação de possíveis fugas de gás refrigerante em espaços não ventilados pode originar incêndios ou um risco de explosão caso o refrigerante entre em contacto com aquecedores elétricos, fogões ou outras fontes de ignição.
- Durante o armazenamento do aparelho, tenha cuidado para evitar eventuais avarias mecânicas.
- Os trabalhos em circuitos de refrigerante devem ser realizados apenas por pessoal autorizado por uma agência credenciada e com certificação das respetivas competências em manuseamento de refrigerantes, em conformidade com a legislação do setor.
- A manutenção e as reparações que requeiram a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de especialistas na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Não utilize quaisquer meios que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação ou para limpar.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em funcionamento constante (por exemplo: chamas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento)
- Não perfure nem queime.
- Mantenha em mente que os refrigerantes poderão ser inodoros.

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para aplicações industriais. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos em vigor no seu país. Não puxe o fio de alimentação ou o aparelho, mesmo que o pretenda desligar de uma tomada de parede. Desenrole sempre todo o fio de alimentação antes da utilização. Não utilize o aparelho numa divisão empoeirada ou num local no qual exista o risco de incêndio. Nunca coloque objetos dentro do aparelho (p. ex., agulhas, etc.). Não utilize um cabo de extensão. Nunca utilize o aparelho numa posição inclinada ou horizontal. Coloque o aparelho numa superfície plana e estável. Não coloque objetos pesados ou crianças em cima do aparelho. Não coloque nada no depósito.

Não cubra o aparelho.

Não cubra as grelhas de entrada e/ou saída de ar.

Não toque no aparelho com as mãos molhadas.

Não beba a água do reservatório.

Esvazie regularmente a água do reservatório para evitar o crescimento de bactérias.

Pare o aparelho, utilizando o botão antes de o desligar da tomada.

Não utilize o aparelho no exterior.

**Caso ocorram dados resultantes de utilização indevida, a garantia perderá a respetiva validade.**

- TRANSPORTE

- Esvazie o reservatório antes do transporte.

- Atenção: o seu dispositivo inclui um compressor de refrigeração; deitar o dispositivo pode resultar em avarias.

- Não ligue o aparelho durante, pelo menos, duas horas após o transporte.

- ARMAZENAMENTO

- Caso não utilize o dispositivo, este deve ser colocado numa área bem ventilada com as dimensões especificadas para o funcionamento e afastado de locais com humidade.

- Tenha cuidado ao esvaziar o reservatório da água.

- Não armazene o aparelho coberto com sacos plásticos.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

As instalações elétricas da divisão, bem como a instalação e utilização do aparelho devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Antes da primeira utilização, certifique-se de que a tensão, a frequência e a potência do seu aparelho são adequadas para a alimentação elétrica de que dispõe.

O seu dispositivo deve ser utilizado numa tomada de alimentação com ligação à terra. Este é um aparelho de classe I.

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- O aparelho está posicionado de acordo com as instruções incluídas neste manual;
- As grelhas de entrada e saída de ar estão totalmente desobstruídas;
- O aparelho está colocado numa superfície horizontal estável;
- O flutuador deve mover-se livremente no depósito.

Não o coloque sob um estendal ou qualquer outro objeto que possa originar a queda de água sobre o produto.

**Nota:** Recomendamos que desligue o aparelho da tomada quando não o estiver a utilizar.

#### Pré-filtro :

O pré-filtro deve ser limpo no mínimo uma vez a cada duas semanas.

#### Substituição do filtro:

Alguns modelos são vendidos com um filtro de partículas. Ao abrir, o filtro pode emitir um ligeiro odor temporário devido às condições de transporte e armazenamento. Este não pode ser limpo e reutilizado. Nunca o lave com água. Recomenda-se a substituição do filtro anualmente. Para adquirir o filtro, contacte um dos Serviços de Assistência Técnica autorizado.

Para obter o desempenho ideal do equipamento, utilize apenas filtros fornecidos pela Rowenta.

## CASO SURJA ALGUM PROBLEMA

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode ser perigoso para o utilizador. Não utilize o aparelho e contacte um centro de assistência aprovado caso:

- O aparelho tenha avariado.
- A unidade ou o fio de alimentação estejam danificados.
- O seu aparelho não funcione corretamente.

Poderá encontrar uma lista de centros de assistência aprovados no cartão de garantia internacional da ROWENTA.

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Poderá encontrar estas instruções também no nosso site [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

**Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di usare l'apparecchio e conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.**

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutti gli standard e alle normative in vigore (direttive in materia di bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, ecc.).

|                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVVERTENZE</b><br><b>Rischio di incendio</b>                                                                                  | Questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce ed entra in contatto con il fuoco o con la parte di riscaldamento, vengono generati gas nocivi e vi è il rischio di incendio. |
|  | Leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO prima dell'uso                                                               |                                                                                                                                                                                                                |
|  | Il personale di assistenza deve leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO e IL MANUALE DI INSTALLAZIONE prima dell'uso |                                                                                                                                                                                                                |
|  | Ulteriori informazioni sono disponibili nelle ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e in documenti simili    |                                                                                                                                                                                                                |

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### AVVERTENZE:

- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal relativo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Prima dell'uso, assicurarsi che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano in buone condizioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in condizioni operative normali, come descritto in queste istruzioni.
- Spegner e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo, pulirlo o spostarlo.
- Per le operazioni di manutenzione e regolazione, consultare la guida fornita insieme al manuale.

### Per i paesi soggetti alle normative europee (CE):

- questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone prive di esperienza e competenza in materia, oppure da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purché abbiano ricevuto un'adeguata formazione e siano state debitamente informate dei rischi coinvolti. I bambini non devono pulire o eseguire

le procedure di manutenzione sull'apparecchio senza supervisione.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

### Per altri paesi:

- questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Rispettare le normative sullo smaltimento dell'olio e degli agenti refrigeranti durante lo smaltimento dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di oggetti e prodotti infiammabili, e mantenere una distanza di almeno 50 cm tra l'apparecchio e qualsiasi oggetto (pareti, tende, bombole spray, ecc.)

### Istruzioni specifiche relative agli apparecchi con gas R290

- Questo apparecchio contiene circa 0,06 kg di gas refrigerante R290. La quantità massima di carica del refrigerante è 0,3 kg; il gas refrigerante R290 è conforme alle direttive ambientali europee.
- Per l'installazione, l'uso e la conservazione dell'apparecchio è necessaria una superficie superiore a 4 m<sup>2</sup> (con altezza del soffitto > 2 m)
- La stagnazione di possibili perdite di gas refrigerante in ambienti non ventilati può provocare incendi o esplosioni nel caso in cui il refrigerante entri in contatto con riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.
- Prestare attenzione durante la conservazione dell'apparecchio per evitare guasti meccanici.
- Solo le persone autorizzate da un ente accreditato, che ne certifichi la competenza in materia di gestione dei refrigeranti conformemente alle normative del settore, devono lavorare sui circuiti del refrigerante.
- La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di specialisti nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal fabbricante per accelerare il processo di sbrinamento o per eseguire la pulizia.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente senza fonti di accensione in continuo funzionamento (ad esempio, fiamme libere, elettrodomestici a gas o riscaldatori elettrici in funzione)
- Non perforare né bruciare.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non avere alcun odore.

## PRECAUZIONI PER L'USO

Questo apparecchio è progettato unicamente per l'uso domestico. Non deve essere utilizzato per applicazioni industriali.

L'apparecchio deve essere installato e utilizzato conformemente alle normative in vigore nel proprio Paese. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, nemmeno per scollegarlo dalla presa di corrente.

Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso.

Non usare l'apparecchio all'interno di locali polverosi o a rischio di incendio.

Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (aghi, ecc.).

Non usare prolunghe elettriche.

Non usare l'apparecchio in posizione orizzontale o inclinata. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

Non posizionare oggetti pesanti né far sedere bambini sull'apparecchio.

Non inserire alcun oggetto nel serbatoio.

Non coprire l'apparecchio.

Non coprire le griglie di uscita e/o di ingresso dell'aria.

Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.

Non bere l'acqua dal serbatoio.

Svuotare regolarmente l'acqua dal serbatoio per evitare la proliferazione di batteri.

Arrestare l'apparecchio con il pulsante prima di scollegarlo dalla presa di corrente.

Non usare l'apparecchio in ambienti esterni.

**La garanzia sarà annullata in caso di danni risultanti da un utilizzo scorretto.**

- TRASPORTO

• Svuotare il serbatoio prima del trasporto.

• Attenzione! Il dispositivo contiene un compressore refrigerante; non posizionare il dispositivo in orizzontale per evitare malfunzionamenti.

• Dopo il trasporto, non accendere l'apparecchio per almeno due ore prima di avviarlo.

- CONSERVAZIONE

• Se il dispositivo non viene utilizzato, deve essere collocato in un'area ben ventilata, con superficie uguale a quella specificata per il funzionamento, e senza di umidità.

• Fare attenzione a svuotare il serbatoio dell'acqua.

• Non riporre l'apparecchio coperto con sacchetti di plastica.

## ISTRUZIONI PER L'USO

L'impianto elettrico del locale, l'installazione e l'uso dell'apparecchio devono essere conformi alle normative in vigore nel proprio Paese.

Prima del primo utilizzo, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la potenza dell'apparecchio siano compatibili con l'alimentazione elettrica.

Il dispositivo deve funzionare con una presa di alimentazione con messa a terra. È un apparecchio di classe I.

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che:

• sia posizionato conformemente alle istruzioni in questo manuale;

• le griglie di uscita e di ingresso dell'aria non siano ostruite;

• sia posizionato su una superficie stabile e orizzontale;

• il galleggiante si muova liberamente nel serbatoio.

Non posizionare l'apparecchio sotto uno stendibiancheria o altri oggetti simili che potrebbero far cadere dell'acqua sull'apparecchio.

**Nota:** si raccomanda di scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in uso.

**Prefiltro :**

Il prefiltro deve essere pulito almeno una volta ogni due settimane.

**Sostituzione del filtro:**

alcuni modelli sono venduti con un filtro particolato. Durante l'apertura, il filtro può emettere temporaneamente un leggero odore causato dalle condizioni di trasporto e conservazione. Il filtro non può essere pulito e riutilizzato. Non lavare mai con acqua. Si raccomanda la sostituzione del filtro una volta all'anno. Per acquistare il filtro, contattare un Centro Assistenza convenzionato.

Per ottenere prestazioni ottimali dell'apparecchio, utilizzare solo filtri forniti da Rowenta.

## IN CASO DI PROBLEMI

Non smaltire mai l'apparecchio autonomamente. Un apparecchio riparato in modo scorretto può essere pericoloso.

Non usare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato se:

• l'apparecchio ha subito danni;

• l'apparecchio o il suo cavo di alimentazione sono danneggiati;

• l'apparecchio non funziona correttamente.

Per l'elenco dei centri di assistenza autorizzati, consultare la scheda della garanzia internazionale ROWENTA.

## PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !



Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Queste istruzioni sono reperibili anche sul sito Web [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

**Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies goed voordat u het apparaat gebruikt. Houd de gebruiksaanwijzing bij de hand voor referentie.**

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieuriichtlijnen, enz.).

|  |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                    |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WAARSCHUWING<br/>(Brandgevaar)</b>                                                                                                             | Dit apparaat maakt gebruik van brandbaar koelmiddel. Als dit koelmiddel lekt en in contact komt met vuur of een verwarmingsonderdeel, kan schadelijk gas ontstaan, en brandgevaar. |
|  | Lees vóór gebruik de BEDIENINGSINSTRUCTIES zorgvuldig door                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
|  | Het onderhoudspersoneel moet de BEDIENINGSINSTRUCTIES en INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig doorlezen voordat het systeem in gebruik wordt genomen |                                                                                                                                                                                    |
|  | Meer informatie vindt u in de BEDIENINGSINSTRUCTIES, de INSTALLATIEHANDLEIDING, enz.                                                              |                                                                                                                                                                                    |

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**WAARSCHUWING:**

- Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door de fabrikant, de aftersales-serviceafdeling van de fabrikant, of iemand met vergelijkbare kwalificaties. Dit om gevaar te voorkomen.
- Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van het apparaat, de stekker en het netsnoer.
- Gebruik het apparaat onder normale bedrijfsomstandigheden, zoals beschreven in deze instructies.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het vult, schoonmaakt of verplaatst.
- Raadpleeg vóór onderhouds- en afstelwerkzaamheden de gebruikershandleiding bij de handleiding.

**Voor landen die vallen onder Europese voorschriften (CE):**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen mits ze minstens 8 jaar oud zijn, en door mensen met onvoldoende ervaring en kennis, of lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen hebben, mits ze goed zijn getraind en geïnformeerd over de risico's. Kinderen mogen

het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.

#### Voor andere landen:

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met fysieke, visuele of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Neem de voorschriften voor het afvoeren van olie en koelmiddelen in acht bij het afvoeren van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen en producten, en houd een afstand van minimaal 50 cm aan tussen het apparaat en alle voorwerpen (muren, gordijnen, spuitbussen, enz.).

#### Specifieke instructies over apparaten met het gas R290

- Dit apparaat bevat ongeveer 0,06 kg van het koelgas R290. De maximale hoeveelheid koelmiddel is 0,3 kg; het koelgas R290 voldoet aan de Europese milieuregelingen.
- Voor de installatie, het gebruik en de opslag van het apparaat is een oppervlak van meer dan 4 m<sup>2</sup> (met plafondhoogte > 2 m) nodig
- Wanneer lekkend koelgas blijft hangen in ruimten zonder ventilatie, kan dit leiden tot brand of explosiegevaar als het koelmiddel in contact komt met elektrische kachels, fornuizen of andere ontstekingsbronnen.
- Berg het apparaat zorgvuldig op om mechanische mankementen te voorkomen.
- Aan koelmiddelcircuits mag alleen worden gewerkt door personen die zijn gecertificeerd door een erkende instantie om te werken met koelmiddelen volgens de branchewetgeving.
- Onderhoud en reparaties waarbij hulp van ander gekwalificeerd personeel nodig is, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van specialisten in het gebruik van ontvlambare koelmiddelen.
- Om het ontdooien te versnellen of om te reinigen mag u uitsluitend de middelen gebruiken die zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder voortdurend werkende ontstekingsbronnen (zoals open vuur; een werkende gasinstallatie; of een werkende elektrische verwarming).
- Niet doorboren of verbranden.
- Bedenk dat koelmiddelen soms geurloos zijn.

### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

Uw apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet bedrijfsmatig worden gebruikt. Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften in uw land. Trek niet aan het netsnoer of het apparaat, zelfs niet wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Rol het netsnoer altijd volledig uit voordat u het gebruikt. Gebruik het apparaat niet in een stoffige ruimte of op een plaats waar brandgevaar bestaat. Plaats nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden, enz.). Gebruik geen verlengsnoer. Gebruik het apparaat nooit in een schuine of horizontale stand. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Plaats geen zware voorwerpen of kinderen op het apparaat. Doe niets in de tank. Bedek het apparaat niet.

Dek de luchtinlaat- en/of uitlaatroosters niet af.

Raak het apparaat niet aan met natte handen.

Drink het water uit de tank niet.

Leeg regelmatig het water uit de tank om bacteriegroei te voorkomen.

Stop het apparaat door de knop te gebruiken voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

**De garantie komt te vervallen als er schade optreedt als gevolg van onjuist gebruik.**

- TRANSPORT

- Ledig het reservoir voordat u het vervoert.

- Let op: uw apparaat is voorzien van een koelcompressor; als u het apparaat plat neerlegt, kan dit leiden tot storingen.

- Na het transport wacht u minstens twee uur voordat u het apparaat opstart.

- OPBERGEN

- Als u het apparaat niet gebruikt, moet u het uit de buurt van vocht in een goed geventileerde ruimte plaatsen die qua afmetingen voldoet aan de specificaties tijdens gebruik.

- Maak het waterreservoir leeg.

- Bewaar het apparaat niet bedekt met plastic zakken.

### BEDIENINGSINSTRUCTIES

De elektrische faciliteiten van de ruimte en de installatie en het gebruik van het apparaat moeten voldoen aan de geldende normen in uw land.

Controleer voor het eerste gebruik of het voltage, de frequentie en het vermogen van uw apparaat geschikt zijn voor uw stroomvoorziening.

Uw apparaat moet worden gebruikt met een geaard stopcontact. Het is een apparaat van klasse I.

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:

- het apparaat is geplaatst volgens de instructies in deze handleiding;
- de luchtinlaat- en uitlaatroosters volledig vrij zijn;
- het apparaat op een stabiele, horizontale ondergrond is geplaatst;
- De vlotter moet vrij kunnen bewegen in de tank.

Plaats het product niet onder een waslijn of een ander voorwerp waardoor er water in zou kunnen vallen.

**LET OP:** Het is aan te raden de stekker uit het stopcontact te halen wanneer u het apparaat niet gebruikt.

#### Voorfilter :

Het voorfilter moet minimaal één keer per twee weken worden schoongemaakt.

#### Filter vervangen:

Sommige modellen worden verkocht met een roetfilter. Wanneer u het filter opent, kan het tijdelijk een lichte geur afgeven vanwege transport en opslag. Het filter kan niet worden gereinigd en niet opnieuw worden gebruikt. Was het nooit met water. Het wordt aanbevolen om deze elk jaar te vervangen. Neem contact op met een erkend servicecentrum om het filter te verkrijgen.

Gebruik voor optimale prestaties alleen filters van Rowenta.

### INGEVAL VAN PROBLEMEN

Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker. Gebruik het apparaat niet en neem contact op met een erkend servicecentrum als:

- Het apparaat kapot is.
- Het apparaat of het netsnoer is beschadigd.
- Het apparaat niet goed werkt.

U vindt een lijst met erkende servicecentra op de internationale garantietafel van ROWENTA.

### WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Deze instructies vindt u ook op onze website [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).



**FR**

Fusible : 250 V T 3,15 A

**EN**

Fuse : 250 V T 3,15 A

**DE**

Schmelzbar : 250 V T 3,15 A

**ES**

Fusible : 250 V T 3,15 A

**PT**

Fusível : 250 V T 3,15 A

**IT**

Fusibile : 250 V T 3,15 A

**NL**

Smeltbaar : 250 V T 3,15 A